

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84 (7Сое)-44
Б87

K.F. Breene
SIN & SALVATION

Печатается с разрешения автора и его литературного агента
JABberwocky Literary Agency, Inc. (USA)
при содействии Alexander Korzhenevski Agency (Russia)

Перевод с английского *Юлии Гиматовой*

Дизайн обложки *Екатерины Климовой*

Брин, К. Ф.

Б 87 Грех и спасение: [роман] / К. Ф. Брин; перевод с английского Ю. Гиматовой. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 352 с. — (Бестселлеры К. Ф. Брин. Восхитительно темные сказки).

ISBN 978-5-17-159746-7

Валенс обнаружил пропажу своих сотрудников. Пройдет совсем немного времени, прежде чем он узнает, кто несет за это ответственность. Пройдет совсем немного времени, прежде чем он начнет мстить.

Гонка продолжается. Мы с Кираном должны собрать армию, достойную сразиться с Полубогом Сан-Франциско, пока он не уничтожил нас всех. Но Валенс — это не единственная моя проблема. Быстрое выздоровление Мордекая было замечено, и он снова привлек внимание оборотней. Моя семья находится под угрозой распада, и, чтобы спасти их... я должна, наконец, принять свою истинную сущность.

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84 (7Сое)-44

Copyright © 2019 by K.F. Breene
© Ю. Гиматова, перевод на русский язык, 2023
© Издательство «АСТ», 2024

ISBN 978-5-17-159746-7

Глава 1

АЛЕКСИС

— **В**мажь нам так, чтобы раскидать по земле, но не ранить, — приказала Бриа и подняла руки, словно была кассиром в банке, а все происходящее — вооруженным ограблением. Чересчур мускулистые мужчины, стоявшие рядом, с сомнением покосились на нее.

— Почему Зорн опять назначил ее главной? — проворчал Джек.

Полубог Киран поручил половине своего элитного спецотряда, Шестерки, тренировать меня сегодня.

Мы собрались на моем крошечном заднем дворе, который Шестерка очистила от сорняков и всклокоченных кустов. Нам приходилось тренироваться за домом, где на нас бы не пялились любопытные соседи. Под «нами» я имела в виду себя и своих подопечных-подростков, Дейзи и Мордекай, которые учились *гораздо* быстрее меня.

У меня было оправдание: моя магия гораздо сложнее, чем простое обращение в волка, чем занимался Мордекай, или техники шпионажа, которым обучалась Дейзи. Мне приходилось работать с силой Черты для более серьезных задач, и спешка могла обернуться проблемами. Простое «упс, прости» не поможет, если случайно вырвал чью-то душу.

Конечно, со мной такого не происходило — пока что. Как выяснилось, у человеческой души есть встроенная защита, похожая на невидимую стальную клетку. Дотронувшись до чьей-то стальной клетки, я трусила и отступала, упуская возможность. Пока что я успешно добралась до души лишь одного человека — Полубога Кирана. Это произошло в очень интимный момент и наверняка потому, что он сам был не против. Увы, это не помогло мне продвинуться в обучении.

А еще тот случай с Кираном обернулся неожиданным последствием: каким-то образом я связала наши души, позволив нам обменяться магическими способностями и присматривать друг за другом. В очень интимном смысле.

Казалось, Киран был только рад, но Бриа без конца напоминала мне: романтическая связь с Полубогом на тропе войны — ужасная идея. К тому же Киран четко заявил, что мне не следовало тратить время на него. Но мое сердце трепетало каждый раз, когда он входил в комнату или присылал сообщение с пожеланием спокойной ночи.

Какая же я идиотка.

Я выдохнула, заставив себя сосредоточиться на горе мышц напротив.

Бриа облизнула губы.

— Легонько, — сказала она, по-прежнему держа руки поднятыми. — Как в прошлый раз.

И в предыдущий. И все разы до этого.

С тех пор, как я освободила дух матери Кирана, прошло два месяца, и мой, изначально быстрый, прогресс резко замедлился. Дейзи и Мордекай списывали все на возраст, как будто я в свои двадцать пять была ни на что не годной старухой. Они тут же перестали быть моими любимчиками.

Грех и спасение

Я призвала силу Черты, своеобразного портала, через который духи переходили из мира живых в потустороннюю реальность. Сверкнули сине-фиолетовые краски, и рядом появилась тонкая черная полоса, которой сопротивлялся разум. Но ощущение, приятное и успокаивающее, мягко притягивало душу.

Легкий ветерок коснулся моего лица и взъерошил волосы.

— Началось, — сказал Донован. Его грязные светлые волосы торчали во все стороны в стильном беспорядке.

Джон угрюмо кивнул и опустил ручки. Тан начал раскачивать бритой головой, словно боксер, готовящийся к бою. Я заметила одинокую крошку в его густой каштановой бороде, оставшуюся после завтрака, и поморщилась.

— Я уже говорила, как странно, что мы можем ощущать ветер из потустороннего мира? — пробормотала Бриа.

— Да. Как минимум три раза, — ответил Тан, выпрямившись. Его мускулы налились, а глаза сверкнули злобой.

По моей спине побежал холодок страха — реакция на его жестокую энергию. Парни Кирана могла убить меня шесть раз, начиная с воскресенья, и, хотя умом я понимала, что этого никогда не произойдет, мое желание сбежать было велико.

— Ты можешь его остановить? — спросила Бриа. Ее настороженность сменилась задумчивым выражением. — Ты не должна выдать свои способности.

— Не все сразу, — процедил Джек.

— У нас нет такой роскоши, — ответила Бриа, опустив брови. — Ты слышал, что Генри сказал вчера. Валенс что-то замышляет. Что-то серьезное. Совсем скоро он поймет, что Киран — враг, а не ценный союзник. Если

мы не опередим его, он спустит всю накопленную мощь на нас. Валенс весьма сообразителен. Мы должны подготавливать Алексис.

У меня скрутило живот, а Джек поджал губы. Он знал, что Бриа права. Мы все это знали.

Я сделала глубокий вдох, чтобы унять тревогу и сосредоточиться на странном ветерке. Я не понимала, почему ощущала его своим живым телом, ведь я не пересекала Черту, к тому же это невозможно. Наверное. В любом случае у меня не было времени на эксперименты.

Я прикусила губу, сосредоточившись. Призвала больше силы Черты, и приятный ветерок превратился в ураган. Душа затрепетала, волосы развевались за плечами. Парни еще больше напряглись: их лица исказила гримаса боли. Ветер не влиял на их тела, зато точно влиял на души.

Я зажмурилась, удерживая внутри ощущение Черты, и представила, как захлопываю дверь от ветра.

Это не помогло.

— Бриа, думаю, мне нужны твои некромантские штучки, — сказала я, снова открыв глаза. — Мне нужно видеть, что я делаю.

Хотя Бриа не могла вырывать души из живых тел или черпать магию Черты, она могла работать с элементами потустороннего мира (и вставлять души в трупы). Ее инструменты позволяли видеть магию нашего общего дела.

Она тут же бросилась к камуфляжному рюкзаку, лежавшему на земле неподалеку от входа в дом. Через несколько секунд меня окружали ароматические свечи и благовония.

— Поехали. — Бриа вскочила и стряхнула грязь с рваных джинсов, прежде чем вернуться к парням.

Грех и спасение

Прищурившись сквозь ароматный дым от свечей и благовоний, я призвала силу Черты внутрь желтой дымки вокруг меня. Зеленая и голубая магия клубилась вверх, а затем я увидела его — пульсирующий оранжевый шнур среди таких же, разноцветных.

— Хм, — пробормотала я. — Наверное, это различные нити моей магии.

Жизнь подшутила надо мной, сделав визуалом. К сожалению, *мою* магию требовалось ощущать. Увы, ничего не поделаешь. Я изучила различные чувства, связанные с каждой из нитей, а потом сосредоточилась на оранжевой, оттеснив остальные. Ветер ослаб и почти полностью стих, но сила Черты все еще пульсировала у меня в крови, готовая к применению.

Донован шумно выдохнул.

— Я знаю, что она сыграет решающую роль, но если бы вы только знали, как мне не нравится эта часть работы.

— В точку, — согласился Тан. — Быть подопытным кроликом в этом дерьме — мало приятного.

Не предупредив парней, я ударила своей магией по стальным клеткам их душ. Все четверо ахнули, и их сила выросла: теперь я могла ощущать это благодаря связи с Кираном. Парни захрипели и попяtilись, с трудом удерживаясь на ногах.

Бриа согнулась пополам.

— Ой, — простонала она. — К этому сложно привыкнуть.

— Спасибо, кэп, — пробормотал Тан.

Еще чуть-чуть, и они рухнут на землю, как подкошенные. Сложно сосредоточиться на привычных вещах, когда кто-то атакует твою душу. Этот маневр я и оттачивала.

Продолжив, я мысленно приблизилась к стальной клетке Тана, в которой хранилось его главное сокровище. Коснувшись жесткой поверхности и уверенно ткнула, пытаюсь найти трещины или слабые места. Их не было. Как тогда, черт возьми, проникнуть внутрь?

— Нет. — Тан подпрыгнул, всплеснув руками. — Нет. Мне это не нравится. Хватит.

— Держись, — приказала Бриа.

— Она отбивает чечетку в моей груди, — процедил Тан.

— Держись, — повторила Бриа.

— Почему Зорн в этом не участвует? — спросил Donovan, зажмурившись. — Он лучше подходит для этого дерьма.

— Зорн не уверен в своей реакции, — простонал Тан. — Ну не урод ли? Это моя магия известна своей реакцией, а *он* себе не доверяет.

— Что это за магия? — спросила я и снова попробовала ударить его стальную клетку. Парни всегда избегали разговоров о своей магии, а я никогда не проявляла излишнего любопытства. Теперь до меня дошло, что, возможно, это было ошибкой.

— Дерьмо, — сказала Бриа, проигнорировав меня. Она с трудом выпрямилась и прижала ладонь к груди. — Зорн просто не хочет показывать, что он не железный. Признать, что Алексис может поставить его на колени и заставить позвать дядю.

Она была права. Я могла бы назвать их самой нестандартной парой, но это сомнительное звание скорее всего подходило нам с Кираном.

Отключившись от их голосов, я снова сосредоточилась на разноцветных нитях силы. Я обернула синюю — душу — вокруг жесткой оболочки Тана, а потом дернула

Грех и спасение

оранжевую нить. Огромная волна силы Черты окатила меня.

Прежде чем я успела отпустить нить, Тан подпрыгнул и издал странный звук. Он бросился на меня, и его движения превратились в размытое пятно.

Мое сердце ухнуло в желудок, и от неожиданности я отшатнулась.

— Держись, черт возьми! — Бриа рванула ко мне, чтобы помешать ему. — Возьми себя в руки, Тан.

Я моргнула, не уверенная, тренируемся ли мы или Тан действительно слетел с катушек. Но остальные парни не реагировали, а значит, все было не так плохо.

Я подавила свой страх и удивление. Снова сосредоточилась. Прислушавшись к интуиции, обернула оранжевую нить силы вокруг синей, накрыв клетку с душой Тана. Сжала ее в попытке найти слабые места. Их не было. Я надавила еще сильнее. Снова ничего.словно яйцо в ладони, клетка выдержала давление. Добраться до души Тана было невозможно.

Тан оттолкнул Бриа и с огромной скоростью бросился ко мне. Замахнулся кулаком, целясь в лицо.

— Гребаные воробушки. — Я пошатнулась и обрушила на него свою магию.

Бриа развернулась и ударила его ногой, сделав подсечку. Тан упал, округлив глаза. Едва он оказался на земле, как Бриа уже сидела на нем с ножом наготове.

— Боже, ну и злока, — с веселой улыбкой заявил Donovan.

— Дядя, — сказал Джек, вцепившись в его грудь. — Хватит. Дядя! Я хочу домой.

Я снова ударила по стальной клетке Тана, пытаюсь пробить в ней дыру. И снова ничего.

— С'ка — прохрипел Тан.

К. Ф. Брин

Он задрожал. Вспышка силы и магии отбросила Бриа в сторону. Она отлетела с раскинутыми руками и выронила нож.

— Добралась до тебя, дружище? — сказал Донован. На его симпатичном лице сияла ослепительная улыбка. — Просто позови дядю.

— Не провоцируй его, — закричала Бриа.

— Почему? — спросил Донован. — Он пережил кое-что похуже, чем это.

— Она... — Бриа подпрыгнула, словно на пружине, — копается... — она вцепилась в рубашку Тана, — в его дерьме!

Ткань треснула, но выдержала. Теперь Тан пытался добраться до меня, волоча за собой вооруженную ножом Бриа.

Я остолбенела, а в кровь хлынул адреналин. Я машинально ударила парня своей магией. Правда ее сила осталась прежней.

Тан пошатнулся, но не упал. Он выдохнул через нос, словно бык, и его тело охватила дрожь. Улыбка исчезла с лица Донована. Джек тихо выругался.

Тан собирался выпустить свою магию, и теперь я сомневалась, что хотела увидеть ее.

Глава 2

АЛЕКСИС

— Он ведь не минотавр, да? — спросила я дрожащим голосом. — Вы бы предупредили, если бы такое опасное и неуравновешенное существо участвовало в моем обучении... верно?

— Отпусти его, Алексис, — закричала Бриа, замахнувшись ножом. Лезвие вонзилось Тану в бок.

Он даже не вздрогнул.

Его тяжелые шаги сокрушали землю. Он шумно дышал. Глаза, полные ярости, блестели злобой.

— Отпусти его, пока он не обратился! — закричала Бриа.

Холодок пополз по моей спине. Тело Тана снова охватила дрожь. Донован шагнул вперед, и я почувствовала, как запульсировала его сила.

Словно женщина, в панике пытающаяся попасть ключом в замок зажигания, пока за ней гонится маньяк с бензопилой, я потянулась к своей магии. Черта вибрировала, предлагая огромную силу, но мне следовало сосредоточиться, чтобы воспользоваться ей надлежащим образом.

Тело Тана росло, растягивало его белую футболку и спортивные штаны. Мышцы налились, такие большие, что казались нечеловеческими.

— Обернулся в кого? — визгливо спросила я.

Донован выставил вперед руки. Тан отшатнулся. Его лицо покраснело.

— Не делай так, это лишь разозлит его, — заверещала Бриа.

В этот момент Донован поднял руки, и Тан взлетел в воздух.

— Донован что, Телекинетик? — спросила я, бросившись к дому. Геройствовать мне не хотелось: если Тан собирался задать всем жару, я буду делать ноги.

Донован резко опустил руки, и Тан рухнул на землю. Джек подбежал с другой стороны.

— Черт, Алексис, ударь его, — сказала Бриа, пригнувшись. В ее руках был окровавленный нож.

Странный рык, похожий на голос разъяренного монстра, вырвался из груди Тана. Его глаза, обращенные на меня, сверкнули красным.

— Да кто он такой, черт возьми? Помесь оборотня и вампира? — Мое горло сдавил страх. Я присела на корточки на углу дома.

— Успокойся, дружище, — ровным голосом произнес Джек, вскинув руки. — Она залезет в твои мозги, но не убьет тебя. Ты должен доверять ей.

— Босс доверяет ей, бро, — сказал Донован, подняв руки. Тан снова взлетел на три метра над землей. Его до нелепого огромные мышцы напряглись, готовясь к действию.

— Не трогайте его, — воскликнул Джек. — Он должен успокоиться. Он еще может остановиться.

Низкий рык вырвался из груди Тана, сокрушив тело и набирая силу.

— Да чтоб тебя, — тихо сказала Бриа, придвинувшись к Джеку. — Алексис, ты бы очень помогла сейчас. Например, *если бы воспользовалась своей долбаной ма-*

Грех и спасение

гией. Не переживай за Тана. Уже поздно. Теперь самое главное — завалить его.

— Он еще может прийти в себя, — возразил Джек. — Я видел, как он успокаивался, находясь на грани. Среди всех подобных ему, у Тана самое невероятное чувство самоконтроля.

— Что нам делать? Бежать? — спросила Бриа.

— От Берсерка? — закричал Джек. — Ты спятила? Они любят погоню.

Краски резко поблекли в моем мире, когда Donovan поднял Тана еще выше с помощью своей магии. Я с трудом услышала его ответ: «Понял».

— Ты сказал... Берсерка? — с трудом выдавила я. Мои губы внезапно онемели.

Берсерки были безмозглыми машинами для убийства. Быстрее и сильнее обычного человека, они могли пробивать щиты, магические и остальные. На поле боя их было чертовски сложно убить, и стоило им разозлиться, они не останавливались, пока не уничтожат всех.

Я только что спустила с цепи Берсерка. Во дворе своего дома.

Дома, в котором были дети.

Тан раскинул руки с безумным ревом. Ткань футболки тут же порвалась на плечах. Лицо покраснело, и гнев забурлил в его алых глазах, по-прежнему смотревших на меня. Он забился в конвульсиях и изогнул спину, оглушительно зарывав.

От этого звука у меня язык прилип к небу, а страх приковал ноги к земле.

Тан метался в воздухе, пытаясь вырваться из невидимой хватки. Ярко-красные жгуты магии сверкнули в воздухе, и магия Donovan затрещала.

— Забудь. Все плохо. — Джек попятился. В его голове послышалась паника. — Звони Полубогу Кирану.

— Я держу его, — возразил Донован. Он шагнул назад, подальше от магических жгутов.

Сверкающая красная плеть рассекла воздух и резко ударила Донована по лицу. Он пошатнулся, и Тан резко опустился.

— Мы должны остановить его. — Мой голос скорее походил на шепот. Я едва чувствовала свои трясущиеся ноги. — Дети в опасности.

Сердце, и так выпрыгивающее из груди, забилося еще быстрее. Я оторвала ногу от земли и с трудом шагнула в сторону огромного человека-монстра. Затем вторую ногу. Станный первобытный страх сковал мое тело, но я боролась с ним, стиснув зубы.

Тан выпрямил пальцы ног в воздухе и замахал кулаками, после чего из его рта вырвался крик, похожий на рык. Магия завибрировала вокруг него. Обрывки футболки упали на землю, обнажив неестественно мускулистый торс. Кожа Тана блестела, словно металлическая, и жгуты магии били во все стороны, заряжая воздух электричеством.

Они слились в один толстый шнур, шипевший, словно оголенный провод. Шнур лениво поднялся и ударил с молниеносной скоростью. Край попал в правую руку Донована, оставив огромную рану. Через секунду хлынула кровь.

Донован закричал и пошатнулся, опустив руку. Тело Тана дернулось в воздухе. Одна нога коснулась земли. Он снова ударил огромным магическим жгутом. Воздух затрещал, но Донован отпрыгнул в сторону, едва успев уклониться от атаки.

Вторая нога Тана коснулась земли. Он шагнул вперед.

Бриа бросилась на него и полоснула ножом по широкой груди. Лезвие не оставило ни царапины. Сталь не могла причинить вред Берсерку.

Грех и спасение

— Дерьмо, я забыла об этом. — Она отскочила в сторону от огромных кулаков Тана.

Донован взмахнул руками, одна из которых тряслась. Тан зарычал и задрожал. Магия затрещала вокруг него, и он освободился от хватки Донована. Джек увернулся от очередного удара. Он обхватил Тана за пояс и вцепился в бок.

Тан и бровью не повел.

Он ударил своими ручищами по спине Джека, схватил его и метнул в сторону. Джек полетел кувырком, словно кукла, и врезался в мой забор.

— Святые... — Я с трудом стояла на ногах, борясь с огромным желанием снова попятиться.

Дверь распахнулась, и растерянная Дейзи выглянула во двор.

— Какого черта здесь... — Она заметила Тана в ту же секунду, что и он ее. — Это Тан?

— Узнала по бороде? — сказала Бриа, бешено размахивая руками. — Убирайся. Закрой дверь. Беги!

Огромный волк, крупнее своих природных сородичей, скользнул между ногой Дейзи и дверным косяком. Он выбежал во двор и остановился возле Джека, обнажив клыки в беззвучном оскале — фирменном приеме Мордекай.

— Нет! — закричала я, притянув магию Черты. — Дети, быстро в дом!

Маниакальный хохот Тана превратился в ледящий кровь рык. Джек и Мордекай одновременно сжались — главная реакция оборотней, которые интуитивно чувствовали опасность. Тан приготовился к прыжку, и меня охватила чистая паника.

Он собирался напасть на моего ребенка.

Двор дома окрасился в неестественные цвета потусторонней реальности, превратившись в приятный кош-

К. Ф. Брин

мар. Черта запульсировала где-то высоко слева. Вокруг закружили тени — фигуры людей, парящих за вуалью, которая на моей памяти еще никогда не была такой прозрачной.

Призвав ветер из мира призраков, я подняла руки и зачем-то резко опустила их, готовясь атаковать Тана.

Он стремительно бросился на Дейзи, стоявшую в дверном проеме. Чтобы добраться до нее, ему предстояло миновать Джека и Мордекая.

Черт, нет.

Я притянула огромную волну магии и ударила по его сердцевине. Сила призрачного мира попала в цель, с такой силой, что точно должна была остановить Тана. Моя магия пронзила его и зазвенела, добравшись до клетки. Душа бешено затрепетала, шумно забилась в своей оболочке, начала растягивать ее.

Тан пытался сопротивляться. Пытался побороть влияние Черты. Ноги не слушались его. Голова упала на грудь.

Но он продолжал идти.

Нужно нарастить силу, иначе Тан доберется до моего мохнатого ребенка.

На этот раз я связала силу Черты и призрачную магию, прежде чем набросить ее на непробиваемую оболочку души Тана. Возможно, мне не удастся сломать ее, но давление точно не порадует его. Я надавила как можно сильнее и снова ударила магией. А потом еще разок, для ровного счета.

Человек-монстр взвыл от боли. Он схватился за грудь, а затем рухнул на землю, стремительно сокращаясь в размерах. Перевернулся и обхватил себя руками.

— Дядя, — услышала я скрежещущий хрип. Его бросало из стороны в сторону. — Дядя!